#10|2012 8.Jahrgang

ISSN 1860-6040

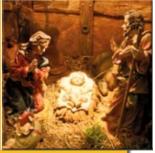


WER WAS WANN

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur



Lichterzeit an der Rur



Krippen im Mittelpunkt



Comedy mit SWD & KOMM

www.duerener.info







Sparen live erleben!

Beim Thema Energiesparen gehe ich auf Nummer sicher: Mit der Beratung des SWD-Expertenteams.

- ✓ Energiesparen im Haushalt
- ✓ Moderne Heiz- und Beleuchtungstechnik
- ✓ Beratung für Mieter, Vermieter, Renovierer und Bauherren
- ✓ Fördermittel







Arnoldsweilerstr. 60 52351 Düren

Telefon: 02421/126104

Öffnungszeiten: Mo. bis Do. 8.00 - 16.30 Uhr Fr. 8.00 - 12.30 Uhr

www.stadtwerke-dueren.de www.facebook.com/ SWD.Energiesparzentrale

DÜRENer WEB

WWW. ... Dienstleistungen & Service

...dueren.de
...dueren-spueren.de
...duerener-service-betrieb.de
...elektro-sauvageot.de
...stadtwerke-dueren.de
...wortsuchttext.de
...dkb-dn.de
...reisebueroschwarz.de
...reprotec.de
...schenkel-schoeller.de

...h-je<mark>nke.de</mark> Gastronomie

...burg-nideggen.de ...weinhaus-schnoor.de ...extrablatt.de

Geld und Finanzen

...sparkasse-due<mark>ren.de</mark> ...udelhoven-eisenbraun.de ...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

...autohaus-conen.de ...reifenblank.de ...schmitt24.com ...autolackpr<mark>of</mark>i.de ...mercedes-h<mark>er</mark>ten.com ...kucki-mobi<mark>l.</mark>de

Beauty

...work-at-hair.com ...chez-mare.de

Industrie

...anker-dueren.de ...gkd.de

...krafft-walzen.com

Recht

...bauchm<mark>ue</mark>ller-colleg<mark>en.de</mark> ...dettmeie<mark>r.de</mark>

...mm-recht.de

...rechtsa<mark>nwalt-saettele.de</mark>

Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de ...becker-und-funck.de

...museum-dueren.de ...schweess-foeoess.de

...eifelblech.de

...ralf-dressen.de

...buureband.de

...die-gaeng.de

...endart.de

...mvm.dueren.de

...galerie-vetter.de

...hausderstadt.de ...komm-dueren.de

...ziehn-dickmeis.de

Optik

...duell.de ...optik.li

...juwelier-delahaye.de Sport, Hobby & Freizeit

...evivo-dueren.de

...schleifers-carouselle.de

...btv1864.de

...duerenertv.de

...duerener-unterwasserclub.de

...huepfburgenverleih.de

...gcdueren.de

...hergarden.de

Haus & Garten

...moebel-schaefer.de ...gunkel-team.de

...holzland-leisten.de

...blumenlenzen.de

...kelzenberg.com

...hannesschmitt.de

...glasbau-<mark>po</mark>rschen.de

Jeden Tag etwas Neues bei:



DÜRENER NAMEN



Anerkennende Worte gab es von Kreishandwerksmeister Gerd Pelzer für Wilhelm Meuser, Toni Wirtz, Hans-Erich Brandt und Manfred Schauff. Sie haben jeweils vor 50 Jahren ihre Meisterprüfung abgelegt und erhielten jetzt in der Geschäftsstelle der Kreishandwerkerschaft in Kreuzau die Goldenen Meisterbriefe. Zu den ersten Gratulanten zählten die drei Obermeister Karl-Heinz Lövenkamp, Rolf Karduck und Jochen Jennes. Als gelernter Schmied hat Wilhelm Meuser später in Schleiden die Firma Meuser Fahrzeugbau gegründet, die sich auf den Bau von Anhängern spezialisiert hat. Toni

Wirtz aus Titz stammt aus einer Bäckerfamilie. So lag es nahe, dass er den elterlichen Betrieb in der dritten Generation weiter führte. 2000 übergab er den Backofen seinem Nachfolger. Mit vier Gesellen und zwei Auszubildenden betreibt Hans-Erich Brandt in Vettweiß sein Elektro-Geschäft. Von 1963 bis heute hat er 24 Lehrlinge ausgebildet, einer wurde sogar Landessieger. Manfred Schauff wurde in Ellen geboren, wo seine Eltern eine Bäckerei mit Lebensmittelhandlung und einer Gaststätte betrieben. In Welldorf machte er sich selbständig und hatte zeitweise bis zu 35 Mitarbeiter beschäftigt.

Elke Pahrmann aus Vettweiß-Lüxheim wurde mit dem Gütesiegel "Best in Medical Beauty" ausgezeichnet. Damit werden die besten Kosmetikinstitute in Deutschland, Österreich und der Schweiz ausgezeichnet. Durch höchste Kompetenz in fachlicher Beratung, Behandlungsqualität und Gesamtangebot setzte sich das Institut "beautypoint" von Elke Pahrmann gegen rund 800 Mitbewerber durch und zählt somit offiziell zu den Besten der Branche. Inhaberin Elke Pahrmann: "Es macht mich unheimlich stolz, dass wir diese besondere Auszeichnung erhalten haben. Es bestätigt mich darin, dass voller Einsatz, stetige Weiterbildung und Leidenschaft für den Beruf Garanten für zufriedene Kunden sind." Besonders überzeugend fand die Jury auch das qualitativ auf höchstem Niveau durchgeführte Leistungsangebot, bestehend aus professioneller Hautanalyse, Mikrodermabrasion, Cellulite Treatments und Dermionologie.





Br. Wolfgang Mauritz ofm wurde mit der "Spielenden Hand" des Verbands
Deutscher Puppentheater (VDP) ausgezeichnet. Mit der "Spielenden Hand" ehrt der VDP alljährlich Menschen, die sich
um die Verbreitung und Fortentwicklung der Kunstform Figurentheater verdient gemacht haben. Wolfgang Mauritz
ist Initiator des Figurentheaterfestivals, Pupparium Spectaculum' in Vossenack. Das Vossenacker Festival hat sich einen
hervorragenden Ruf in der Figurentheaterszene erobert und ist eines der besten Deutschlands. Auf dieser Tradition
aufbauend rief Mauritz 2010 das KreatiVo ins Leben, ein in seiner Konzeption einmaliges Kommunikations- und
Weiterbildungszentrum für Figurentheater, das in Räumen des Franziskanerklosters in Vossenack angesiedelt ist. Der VDP
hob Mauritz' langjähriges Engagement hervor, dem Figurentheater immer neue Podien zu verschaffen und Menschen
aus den verschiedensten Kontexten mit dieser Kunstform in Kontakt zu bringen. Mit seiner besonderen Fähigkeit,

Verbindungen herzustellen und seine Begeisterung mitzuteilen, hat Mauritz dem Figurentheater zu mehr Bekanntheit

und Anerkennung verholfen. Nicht zuletzt mit seiner Arbeit in der UNIMA (Union Internationale de la Marionnette) und für die Rheinische Arbeitsgemeinschaft Puppenspiel (RAG) hat der diesjährige Preisträger stetig den Austausch zwischen Amateurpuppenspielern und der Profiszene befördert und zur gegenseitigen Befruchtung beigetragen. Die Preisverleihung fand im Rahmen des Figurentheaterfestivals "Herbst SpeciSpectakel" in Vossenack statt. Wolfgang Mauritz nahm den Preis — eine Skulptur des bekannten Figurenbildners Jürgen Maaßen – aus der Hand der 1. Vorsitzenden des VDP, Anke Scholz, entgegen.

Prof. Dr. Peter Röttger, mit dessen Namen die Pathologie am Dürener Krankenhaus seit Jahrzehnten fest verbunden ist, ist zum Ehrenprofessor der Health Sciences University of Mongolia ernannt worden. Seit zwölf Jahren engagiert sich der Pathologe an der renommierten Hochschule in der mongolischen Hauptstadt Ulaanbaatar, an der über 13 000 Studenten ausgebildet werden. Prof. Röttger erhielt die hohe Auszeichnung für seinen "signifikanten lehrenden und klinischen Beitrag zur Entwicklung der biomedizinischen Wissenschaft in der Mongolei", heißt es auf der Urkunde, die dem Dürener Pathologen in Ulaanbaatar überreicht wurde. "Ohne die großzügige Unterstützung unseres Institutes wäre mein Engagement in der Mongolei unmöglich gewesen. So schließt die Ehrung auch unser Institut und unser Krankenhaus mit ein", betont Prof. Dr. Peter Röttger.



Liebe Leserinnen, Liebe Leser,

das Jahr neigt sich dem Ende zu und während einige, Weihnachten kommt immer so plötzlich, den letzten Geschenken nachjagen, sind andere zumindest geistig schon auf dem "Ritt" ins nächste Jahr.

Zumindest was die Kreisstadt betrifft, kommt da einiges auf uns zu und die Bezeichnung "Düren Stadt der Märkte" dürfte bald Geschichte sein und durch "Kirmesstadt Düren" ersetzt werden.

Zentraler Punkt im Kalender 2013 ist das 375jährige Jubiläum der Annakirmes Ende Juli / Anfang August. Doch statt dieses historische Fest entsprechend zu feiern, gehen die Dürener hin und veranstalten noch eine Kirmes, einen Jahrmarkt vor dem Leopold-Hoesch-Museum, um das Jubiläum zu feiern.

Das passt eigentlich zu einer Stadt, die einen Trödelmarkt ohne Trödler ausrichtet und in der das Stadtfest immer mehr mit Karussells durchsetzt wird.

Und wie der "Markt" ohne alten Kram ist der derzeitige "Weihnachtsmarkt"

ein aktuelles Beispiel dafür, dass es reicht Stände mit Essen und Trinken aufzuschlagen, um in Düren ein Fest zu feiern... Weihnachten findet dort so gut wie gar nicht statt. Es wird Zeit sich auf das Wesentliche zu konzentrieren. Nicht Masse, sondern Klasse verspricht langfristig Erfolg.





Liebe Dürenerinnen und Dürener, liebe Gäste,

mit dem Ersten Advent wird es heller. Die biblische Botschaft, die wir in Gottesdiensten und Liedtexten hören, weckt Hoffnung und Zuversicht. Neben aller Geschäftigkeit der Vorweihnachtszeit, von der besonders auch unsere Innenstadt ein gutes Stück lebt, gönnen wir uns vielleicht doch einige kleine Aus-Zeiten bei einem Kirchenbesuch, einem Konzert, einer Ausstellung, einem Besuch von Familienangehörigen und Freunden.

Es gibt so viele Möglichkeiten zum Innehalten, Nachdenken und ruhigen Gespräch! Schenken wir uns solche Momente selbst und unseren Mitmenschen!

Ich wünsche Ihnen von Herzen gesegnete Wochen des Advents, ein frohes Weihnachtsfest, einen guten "Rutsch" sowie alles Gute ,insbesondere Gesundheit und Zufriedenheit, im Jahr 2013!

Ihr

Paul Large Bürgermeister













Schoeller-Stift in Düren Jetzt auch mit TAGESPFLEGE

- Seniorenpflegeheim
- Seniorenwohnungen

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

eMail info@schenkel-schoeller.de

Leitung: Hans-Joachim Thiem

Schenkel-Schoeller-Stift

Tagespflege

Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144

Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung

> Eigene Küche und Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot

Bewegungsbad und Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft

Unsere Einrichtungen sind

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de









Ort der Geborgenheit







RECHT / CHARTS

Der Urlaub verfällt

Vor zwei Jahren traf es nicht nur die deutsche Rechtssprechung wie ein Blitz, sondern auch Unternehmen, die sich auf jahrzehntelang gefestigte Rechtsprechung des Bundesarbeitsgerichtes verlassen haben. Was war passiert? Im Allgemeinen verfällt der gesetzliche Urlaub ersatzlos, wenn er nicht bis zum Jahresende genom-

men wird. Eine Ausnahme gilt

entweder aus dringenden be-

trieblichen Gründen oder aber

aus persönlichen Gründen des

Arbeitnehmers nicht genom-

der Urlaub auf das Folgejahr

übertragen werden. Wird ein

nicht beanspruchter Urlaub in

das Folgejahr übertragen, so

muss dieser bis zum 31. März

beansprucht werden, da er an-

sonsten ersatzlos verfällt. Dies

galt zunächst auch dann, wenn

men werden konnte. Dann kann

nur dann, wenn der Urlaub

der Arbeitnehmer seinen Urlaub auf Grund von Erkrankung nicht hatte nehmen können.

Der EuGH und im Anschluss das Bundesarbeitsgericht änderten im Jahre 2009 die Urlaubsrechtsprechung bei dauerhafter Erkrankung ab. Bei dauerhafter Erkrankung durften die gesetzlichen Mindesturlaubsansprü-

che von vier Wochen nicht mehr

verfallen. Vertrauensschutz wurde nicht gewährt. Die Rechtsprechung führte also mit sofortiger Wirkung zur Ansammlung von Urlaubsansprüchen bei dauerhafter Erkrankung. Viele Arbeitgeber haben daraufhin Langzeiterkrankte wegen dieses finanziellen Risikos gekündigt bzw. Krankheitskündigungen prüfen lassen und Rückstellungen gebildet.
Nunmehr stellte der EuGH in seinem Urteil vom 22. No-

vember 2011 (C-214/10, KHS

./. Schulte) richtungsweisend fest, dass eine tarifvertragliche Regelung, wonach Ansprüche auf bezahlten Jahresurlaub bei Langzeiterkrankung nicht zeitlich unbegrenzt angesammelt werden können, sondern 15 Monate nach Ablauf des Bezugszeitraums erlöschen, mit dem Unionsrecht vereinbar sei. Im Anschluss an die EuGH-Rechtsprechung hatten sich nun einige Instanz-Gerichte mit der Frage zu befassen, ob die von dem EuGH zugrunde gelegten 15 Monate nun generell Anwendung finden. Eine gefestigte Rechtsprechung hat sich bislang aber noch nicht entwickeln können. Im Gegenteil: Die Urteile fallen völlig unterschiedlich aus. Während das LAG Baden-Württemberg generell von einer 15-monatigen und das LAG Hamm von einer 18-monatigen Verfallfrist ausging, lehnte das LAG Düsseldorf eine Begrenzung ohne entsprechende tarifvertragliche Regelung ab.



Der Autor Dr. Stephan Bücker ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte und Fachanwalt für Gewerblichen

Nun hat das BAG Klarheit geschaffen und in einem Grundsatzurteil entschieden, dass der in Krankheitsfällen "angesparte" Urlaub auch ohne tarif- oder arbeitsvertragliche Regelung 15 Monate nach dem Ende des Urlaubsjahres, also zum 31. März des übernächsten Jahres verfällt (Urteil vom 07.08.2012, Az.: 9 AZR 353/10). Ein dauerhaftes Ansparen durch den Arbeitnehmer ist daher nicht mehr möglich.

Haben Sie eine Frage? Dann schreiben Sie uns: info@dettmeier.de

Radio Rur

^{uw}**92,7** ^{uw}**107,**







1) I follow rivers

Lykke Li (6)

2) Guardian

Alanis Morissette (3)

3) World in our Hands

Taio Cruz(2)

4) Diamonds

Rihanna (11)

5) Altes Fieber

Totren Hosen (7)

6)Skyfall

Adele (1)

7) Euphoria

Loreen (13)

8) Candy

Robbie Williams (5)

9) Move in the right direction Gossip (14)

10) Blow me (on last kiss)

Pink (8)

Top Twenty bei Radio Rur

11	9	Numb	Usher
12	10	Locked out of heaven	Bruno Mars
13	12	Trying not to love you	Nickelback
14	16	Don't wake me up	Chris Brown
15	15	Drunk in the morning	Lukas Graham
16	22	Perfect world	Gossip
17	17	I follow rivers	Triggerfinger
18	20	Chasing the sun	Wanted
19	4	One day (reckoning song)	Asaf Avidan
20	23	Girl on fire	Alicia Keys

www.radiorur.de



Ganz besondere Weihnachtsbäume stehen derzeit in Geschäften der Dürener Innenstadt: Charity-Bäume. Gespickt hängen daran die Wünsche von Kindern, denen intakte Familie fremd ist. Da ist es einmal eine Zaubertafel die ein Dreijähriger gerne vom Christkind hätte oder aber eine bestimmte CD oder ein Füller. Kleine Wünsche, für viele Kinder allerdings unerreichbar: Spiele, Puppen,

der Weihnachtsmann in der Backstube

der Praline bis zum Stollen. Probieren ist

Leckereien nach alten Rezepten: Von

Pflicht.

Man darf sich sicher sein, damit am Heiligen Abend einen wirklichen Weihnachtswunsch zu erfüllen.

Kaufhof steht ein Baum.
Hunderte Wünsche hat der
Sozialdienst Katholischer Frauen
dafür gesammelt.
Ein weiter Baum des Festkomitees Dürener
Karneval wurde von
den Kindern des
Kinderheims
St. Josef mit
Wünschen bestückt. Er steht
traditionell
bei Elektro

Gunkel in der

Wirtelstraße.

Die Fuji XF1 besticht durch das leichte widerstandsfähige Aluminiumgehäuse und die lederartige Oberflächenstruktur. So liegt die Kamera perfekt in der Hand. Das lichtstarke FUJINON Objektiv mit der Lichtstärke F1.8 ermöglicht bei Nacht, Innen-

FUJIFILM

aufnahmen und Situationen mit wenig Licht eine hohe Bildqualität. Gesehen bei Topfoto.de am Kaiserplatz für 419,90 Euro.

Wer mit Enreden will, der hat einen "Engelsrufer" als Schmuck- stück umhängen. Bei jeder Bewegung läuten die silbernen Anhänger dezent. In verschiedenen Farben und Größen ab 49,- Euro bei Wolff in der Zehnthofstraße.

Zeit ist kostbar.

Meistens hat man

keine. Mit einer ICE-

Watch am Armgelenk

bekommt die Zeit eine

Uhren aus Belgien sind

absoluter Kult. Ab 59,-

Euro. Gesehen bei Juwe-

lier de la haye am Markt.

neue Dimension. Die

Es gibt Leute, die verschenken gerne etwas Praktisches. Ein Staubsauger von Sebo
findet sicherlich
Gefallen. In vielen
Farben bei Elektro
Hürtgen in der SaintHubert-Straße in
Lendersdorf für
229,- Euro.

Markus Dohmen aus Kreuzau hat einen Romanhelden geschaffen: Der elfjährige William Mellford treibt sich allein in den Gassen von Bristol herum und lebt von

dem, was sich so machen lässt. Daher verfügt er über ein schier unermessliches Repertoire an allen möglichen und unmöglichen Tricks und Kniffen, um halbwegs ein Auskommen zu haben. Ein einmaliges imposantes Leseabenteuer mit Helden, Romantik, Leidenschaft und exotischen Orten zu Beginn des 18. Jahrhunderts.

18,95 Euro im Buchhandel.

William

Wer
heute
Luft. Die
oder dem
Loewe. 90
erinnernd ist
der B&O A9, der bei Elektro Gunkel in der Wirtelstraße für 1999,- Euro steht, state of the art! Weniger spektakulär gibt sich die Loewe Soundbox bei Elektro Sauvageot für 500,- Euro.

Musik lässt sich entspannt bestens geniessen. Auf dieser Liege, die bei Möbel Schäfer in Niederau steht geht das besonders gut. In weiß und in schwarz passt sich das Stück jeder Wohnung an. Preis 698,- Euro.





WINTERTIPS



man z.B. auf der Autobahn nur einen Pfosten weit, darf man auf keinen Fall schneller als 50 km/h fahren. Halten Sie auch ausreichenden Abstand. Als Faustregel gilt: Abstand = halber Tacho. Besonders wichtig bei Nebel sind natürlich die Scheinwerfer.Diese sollten regelmäßig in der Werkstatt überprüft und geputzt werden.

Wann dürfen Nebelscheinwerfer

bracht. Viele Tiere sind auf Nahrungssuche und queren die Straßen plötzlich. Grelles Licht lässt Tiere oft erstarren. Daher abblenden, bremsen und hupen. Sobald ein einzelnes Reh gesichtet wird, muss mit mehreren Tieren gerechnet werden. Ein Unfall mit Wild muss immer gemeldet werden.

Die Temperaturen wandern in den Keller. Womit sollten Auto-

Auch im Winter kann Autofahren Spaß machen

Die kalte Jahreszeit ist da. Derzeit wissen Herbst und Winter nicht genau, wer eigentlich das "Sagen" hat. Mal so und mal so. Das bedeutet aber grundsätzlich, sich selbst warm anzuziehen, aber natürlich auch sein Auto winterfest zu machen und ein paar Dinge zu beachten. Mobil in Deutschland e.V. sagt, worauf zu achten ist. Schließlich soll auch im Winter Autofahren noch Spaß machen.

Wie wirken sich Laub und nasse Fahrbahnen auf das Fahrverhalten aus?

Laub auf der Straße bedeuten ein erhöhtes Unfallrisiko. Kommt Regen dazu, wird es noch riskanter, denn die Bodenhaftung auf nasser Fahrbahn ist bei 50%iger Reifenabnutzung bereits deutlich geringer, und das Aquaplaningrisiko steigt. Der Bremsweg verdoppelt sich, man hat eine eingeschränkte Sicht und Überholmanöver werden durch Spritzwasserfontänen anderer Fahrzeuge erschwert. Unter diesen Bedingungen empfiehlt sich in erster Linie, die Geschwindigkeit zu reduzieren, das Abblendlicht einzuschalten und einen ausreichenden Abstand zu halten.

Dunst und Nebelschwaden hängen im Herbst oftmals über den Straßen. Was müssen Autofahrer beachten?

Bei Dunst und Nebel sollte man seine Geschwindigkeit der Sichtweite anpassen – dabei orientiert man sich an den seitlichen Leitpfosten: Sieht und Nebelschlussleuchte eingeschaltet werden?

Nebelscheinwerfer dürfen bei Sichtweiten unter 150 Metern eingeschaltet werden, sie leuchten die Straße direkt vor dem Auto aus. Kann man nur noch 50 Meter weit sehen, darf die rote Nebelschlussleuchte eingeschaltet werden. Dann gilt auch höchsten Tempo 50. Brennt sie nicht, drohen 40 Euro Bußgeld und drei Punkte in Flensburg. Ist der Nebel weg, die Nebelschlussleuchte ausschalten, denn das grelle Licht blendet nachfolgende Fahrer.

Was ist in Waldgebieten zu beachten?

Während der frühen Morgen- und Abendstunden ist aufmerksames Fahren angefahrer rechnen?

Auf kalten Straßen kann es extrem glatt werden. Vor allem das so genannte Blitz-Eis kann die Straßenverhältnisse innerhalb kürzester Zeit dramatisch verschlechtern. Autofahrer sollten in solchen Situationen das Tempo drosseln, längere Bremswege einkalkulieren und Abstand halten. Eis und Autos sind nicht die besten Freunde. Wann sollte man auf Winterreifen wechseln?

Wer jetzt noch überlegt auf Winterreifen zu wechseln handelt verantwortungslos. Schon bei niedrigen Plusgraden verhärtet sich die Gummimischung von Sommerreifen und eine optimale Haftung ist somit nicht mehr gewährleistet. Winterreifen sollten schon seit Wochen montiert sein.

SOCIETÄT BAUCHMÜLLER & COLLEGEN





BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

Rechtsanwälte/Rechtsbeistand

Schützenstraße 18 52351 Düren

Telefon: 0 24 21 - 5 55 97 30 Fax: 0 24 21 - 5 55 97 50

KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE · WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE

DURENER FIESTA

Ford nennt ihn den neuen Fiesta, spricht aber nicht von der nächsten Generation. Also: Der Kölner Bestseller hat einen geänderten Frontgrill, neue, schmale Leuchten vorn und hinten, einige neue Details nimmt gerade mal 3,3 Liter zu sich und stößt 87 Gramm CO2 aus. Vom 1,0-Liter-Turbo-Dreizylinder offeriert Ford eine 125 PS-Version und später eine mit 182 PS.

Sein flottes Fahrgefühl rührt



Zehn verschiedene Triebwerke zur Wahl

im Innenraum, ein interessantes Sicherheitssystem, und vor allem gibt es für ihn fünf neue Motoren, darunter neue Versionen des 1,0-Liter-Dreizylindermotors mit 65 und 80 PS. Damit stehen jetzt zehn verschiedene Triebwerke zur Wahlsieben Benziner, zwei Diesel und eine Autogas-Version.

Wirklich beachtlich: Sieben davon emittieren beim Durchschnittsverbrauch weniger als 100 Gramm CO2. Der 1,6-Liter-Diesel mit 95 PS neben dem feinen Motor auch von seinem straffen Fahrwerk her. Für den Kleinen muss man in der gehobenen Titanium-Ausstattung aber auch schon 17.570 Euro berappen, wofür man andererseits auch Einiges

an Ausstattung bekommt. ESP und sieben Airbags sind serienmäßig. Das Einstiegsmodell des Fiesta kostet 11.800 Euro. Im nächsten Frühjahr folgt dann der sportliche Fiesta ST.

Das Notbremssystem für zusätzliche 675 Euro bremst bis zu einer Geschwindigkeit von 30 km/h notfalls selbständig und vermeidet so Auffahrun-



fälle. In das sprachgesteuerte Multimediasystem "Sync" ist ein Notrufassistent integriert, der über das Mobiltelefon des Fahrers im Falle eines Unfalls einen Notruf aussendet. Ganz neu im Programm ist das System "MyKey", mit dem Eltern vor dem Überlassen des Autos an ihre Kinder den Fahrzeugschlüssel programmieren können. So lässt sich die Höchstgeschwindigkeit limitieren oder man verbietet dem Wagen, Assistenzsysteme zu deaktivieren.



Pkw: Aachener Straße 17-19 · Düren Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

> Lkw: Am Roßpfad 5 · Merzenich



Mercedes-Benz



Ruf 0 24 21/95 49 0 www.citynah-immer-da.de



Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung







Kompakt und effizient

Robust, kompakt, effizient: Mit dem Peugeot 4008, der seit Sommer das Modellprogramm um ein elegantes SUV-Modell ergänzt, vollzieht der französische Autohersteller einen weiteren Schritt im Rahmen der Politik zur angestrebten Höherpositionierung der Löwenmarke. Der 4008 symbolisiert dabei die anspruchsvolle neue Strategie und den Globalisierungskurs von Peugeot par excellence. Neben dem 3008 HYbrid4, dem 508 RXH und dem 508 HYbrid4 ist der 4008 aktuell der vierte Peugeot mit Antrieb aller vier Räder. Die kraftvolle Linienführung des neuen Peugeot 4008 vermittelt ein Gefühl von Robustheit. Da Fahrer und Passagiere SUV-typisch hoch sitzen, stellt

sich außerdem das von den Kunden geschätzte Gefühl von Sicherheit ein - ganz gleich, ob in der Stadt oder abseits befestigter Straßen. Dort macht der Allradantrieb den 4008 zum echten Geländegänger. Der 4008 wird auf dem deutschen Markt ausschließlich in der luxuriösen und edlen Ausstattungslinie Allure, kombiniert mit Dieselmotor und aktivem Allradantrieb AWC, verkauft. Er rangiert damit über dem Crossover 3008 und steht für einen kompakten Allrounder mit Charme. Optional stehen ein Panorama-Glasdach mit elektrischer Jalousie und LED Ambientebeleuchtung, ein Soundsystem oder ein Navigationssystem inklusive Rückfahrkamera zur Auswahl.

Jeep: "Black Edition"

Mit dem Sondermodell "Black Edition" antwortet Jeep® auf den Wunsch vieler Wrangler-Fans nach ab Werk individualisierten Modellen, Markante Akzente setzt dabei der Farbton "Halbglanz Schwarz" für die 18 Zoll großen Fünfspeichen-Leichtmetallräder, das schwarze Ornament auf der Motorhaube sowie für die Jeep-Schriftzüge. In Mattschwarz erscheinen dagegen die seitlichen Rock Rails (Schweller-Schutzrohre) und die Tankklappe. Seine Ergänzung findet das Außendesign im Innenraum, in dem hochglanzschwarze Lackierung für Lenkradspeichen, Lüftungs-Ausströmer sowie alle weiteren Kunststoffblenden im Armaturenbrett und in den Türen

einen interessanten Kontrast zu den Radar-Roten Ziernähten der Lederausstattung und des Lenkrads bilden. Jeep Wrangler und Jeep Wrangler Unlimited "Black Edition" sind in den Farben Deep Cherry Red, Black, Bright White und Bright Silver Metallic zu haben. Für den Jeep Wrangler "Black Edition" stehen eine Benzinerund eine Turbodieselvariante zur Wahl, beide in Verbindung mit einem Fünfgang-Automatikgetriebe. Der Benziner 3.6 V6 leistet 209 kW (284 PS), der Common-Rail-Turbodiesel 2.8 CRD mit variabler Turboladergeometrie, piezoelektrischen Einspritzdüsen und serienmäßigem Diesel-Partikelfilter generiert eine Leistung von 147 kW (200 PS).







Tel.: 02421/555860



Rutomeile Düren - da fahr'ich ab!



Ein Lenkrad in "Grün"

Der Toyota Yaris Hybrid ist mit dem "Grünen Lenkrad" ausgezeichnet worden. Bei der von "Bild am Sonntag" und "Auto Bild" veranstalteten Wahl kürte eine Expertenjury den ersten Vollhybriden in der Kleinwagenklasse zum umweltfreundlichsten Fahrzeug des Jahres. Das "Grüne Lenkrad" ist ein Sonderpreis des "Goldenen Lenkrad" und wird seit fünf Jahren verliehen. Mit dem begehrten Umweltpreis wird die beste Umweltneuheit des Jahres ausgezeichnet. Der Lexus GS hat beim Goldenen Lenkrad in der Mittel- und Oberklasse den zweiten Rang belegt. Die vierte Generation der Lexus GS Baureihe ist in Deutschland Mitte dieses Jahres mit zwei Modellen in den Handel

gekommen: dem GS 250 und dem leistungsstarken Spitzenmodell GS 450h mit Vollhybridantrieb. Der GS 450h verfügt als weltweit erste Premium-Sportlimousine im klassischen Layout mit Frontmotor und Heckantrieb über einen Vollhybridantrieb mit Atkinson-V6-Benzinmotor und modernster D-4S Direkteinspritz-Technologie. Neben der Auszeichnung des neuen Toyota Yaris Hybrid mit dem "Grünen Lenkrad" freut sich Toyota über weitere Platzierungen bei der Wahl zum "Goldenen Lenkrad 2012". So erreichte der neue Toyota Prius+, der erste Siebensitzer mit dem hocheffizienten Toyota Vollhybridantrieb, in der Sonderklasse der Vans den dritten Platz.

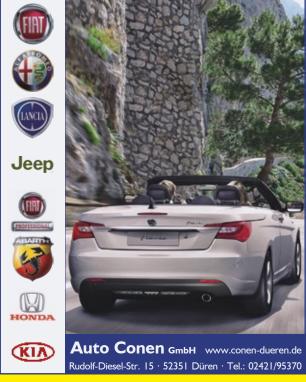
Allround-Talent A3

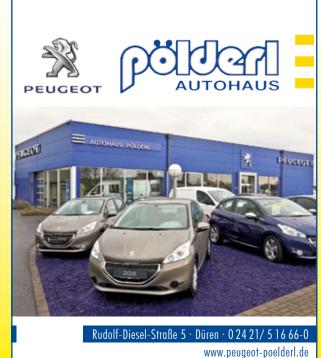
Sportlich, vielseitig und funktional - Audi schickt den neuen A3 Sportback ins Rennen. Durch ultra-Leichtbautechnologie hat der kompakte Fünftürer mit dem geräumigen Gepäckraum wegweisend niedriges Gewicht. Die Motoren sind kraftvoll und hocheffizient. Beim Infotainment mit der intuitiv bedienbaren connect-Technologie und bei den Fahrerassistenzsystemen bietet der neue A3 Sportback Lösungen, die im Segment der Premium-Kompakten neue Maßstäbe setzen. Die gesamte Designsprache konzentriert sich auf das Wesentliche, dabei macht jedes einzelne Gestaltungselement eine souveräne ästhetische Aussage. Sportlichkeit und Effizienz

setzen ein leichtes Auto voraus. Beim neuen Audi A3 Sportback lässt die Ultra-Leichtbautechnologie von Audi das Gewicht gegenüber dem Vorgängermodell um bis zu 90 Kilogramm sinken. Als 1.4 TFSI wiegt der Fünftürer ohne Fahrer nur noch 1.205 Kilogramm. In der Fahrgastzelle des neuen A3 Sportback senken formgehärtete Stähle das Gewicht. Insgesamt wiegt die komplette Fahrgastzelle 37 Kilogramm weniger als beim Vorgängermodell. Auch im Innenraum und bei den Motoren konnte das Gewicht deutlich reduziert werden. Audi, Pionier im weltweiten Leichtbau, hat die Gewichtsspirale umgekehrt und einmal mehr einen Bestwert gesetzt.









DURENER KRIPPEN

Doris und Franz-Josef Brandenburg rücken noch die letzten Figuren einer Krippe von den Philippinen zurecht, dann darf der Ansturm kommen. Im Mittelpunkt an diesem Wochenende steht der kleine Jesus im kratzigen Stroh liegend. Seit 20 Jahren sammelt das Nideggener Ehepaar Krippen. Jetzt haben die beiden zusammen

mit befreundeten Krippenbau-

ern und -sammlern erneut im

St. Joahannes-Haus neben der

zeigt, wie die bekannte Szene

in den verschiedenen Ländern

Nideggener Pfarrkirche ge-

der Welt gesehen wird.



Das Kind im Strohbett

Stallkrippen,
Höhlenkrippen,
Tempelkrippen und
Ruinenkrippen waren
ausgestellt. Jede einzelne erzählte nicht
nur die Geschichte,
die sich in Bethlehm zuge-

tragen haben soll, sondern ebenfalls ein Stück Kultur des Landes, in dem die jeweilige Krippe gebaut wurde. Gerade einmal doppelt so groß wie eine 1-Euro-Münze ist die mexikanische Krippe, die aus dem "verwanden" Spanien stammende Krippe dagegen ist riesig.



Bei dieser Krippe werden die regionalen Unterschiede sehr deutlich, wie ebenfalls in Italien stellen die Spanier neben der Heiligen Familie, Esel, Ochs, Schafen und Hirten den "Caganer", ein "Scheißerchen" in ihre Krippe...

Die Sammlung der Brandenburgs umfasst über 1000 Exponate. Neben Figuren und Ställen sind es unzählige Darstelungen in allen nur denkbaren Techniken von Krippen, die die Nideggener zusammengetragen haben. Bei einem Feuer vor einem Jahr wurde Vieles zerstört. Der Besuch der Ausstellung war frei. Doris und Franz-Josef Brandenburg baten jedoch um eine Spende für das Hospiz am Lendersdorfer Krankenhaus.

So auch beim Nideggener Krippenweg, der bis Anfang 2013 40 Krippen in allen Größen und aus allen Meterialien zwischen der Thumer Linde, der Burg und dem Nationalpark Tor zeigt.



Ein neuer Raum für alle Sinne
Ganz aus Glas
durchflutet von Licht
Mehr Lebengurten von Solarlus

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de



STEUER



ins Haus, und das Christkind muss schon ein Steuerfuchs sein, um da den Durchblick zu bewahren.

Recht einfach ist es. die Besteuerung nicht rieselnder, künstlicher Christbäume zu bestimmen. Künstlich hergestellte Bäume, besonders aus Kunststoff, werden mit 19%

ferranten seines Vertrauens auserwählt, stellt sich noch eine entscheidende Frage für das Finanzamt: Verkauft der Bauer einen "zufällig irgendwo im Wald" aufgewachsenen Baum, oder handelt es sich bei dem weihnachtlichen Schmuckstück um einen in einer Sonderkultur gezielt

Oh Tannenbaum, oh Tannenbaum

Teils stehen sie noch, krumm gewachsen, im Wald, andere befinden sich schon auf der Autobahn, verstaut auf einem Sattelzug, auf dem Weg zu den Märkten. Spätestens am 24. Dezember stehen sie alle fein herausgeputzt und geschmückt in den guten Stuben als zeitweiliger Mittelpunkt des Festes: Weihnachtsbäume.

Beim Erwerb der grünen Pracht hält, wie könne es anders sein, Vater Staat die Hand auf und kassiert kräftig mit. Wer jedoch glaubt, dass die Besteuerung eines banalen Tannenbaums zum Fest eine alltägliche, einfach zu überschauende Angelegenheit ist, der fehlt.

Gleich vier verschiedene Steuersätze, von 5,5 Prozent bis zu 19 Prozent können zur Anwendung kommen, holt man sich das Grün fürs Fest

Mehrwertsteuer auf der Rechnung ausgewiesen.

Die Alternative zum wiederverwendbaren Kunstbaum sind, und das ist die große Masse, über Jahre artgerecht gewachsene Naturbäume. Bei diesen kommt es nun darauf an, wo man einen solchen Baum erwirbt. Zwei Möglichkeiten bieten sich an. Beim Landwirt oder beim gewerbsmässigen Händler wie Obi, Hornbach oder Toom. Im letzten Fall sind sieben Prozent Steuer fällig. Dieser Steuersatz wird auch dann erhoben, falls man beim Landwirt kauft, dieser allerdings kein "pauschalierender Landwirt" ist... Dieser muss eine wirksame "Optionserklärung gem. §24 Abs. 4UStG" abgegeben haben.

Hat man bei der Suche nach dem ultimativen Weihnachtsbaum einen "pauschalierenden Landwirt" als Liegroßgezogenen Tannenbaum?

Bei der Besteuerung eine wichtige Frage, da zufällig irgendwo im Wald aufgewachsene Bäume nur mit 5,5 Prozent besteuert werden, wogegen die in Reih und Glied in der Sonderkultur herangewachsenen Artgenossen dem Staat 10,7 Prozent, bezogen auf den Preis, in die Kasse





MÄRKTE



Das Land an der Rur ist im Weihnachtsrausch. Beleuchtete Fichten, Lichterketten an Türen und Fenstern, von Heimbach bis Titz freut man sich auf das Fest. In zahlreichen Orten veranstalten die Vereine Weihnachtsmärkte, meistens nur ein Wochenende lang, trotzdem mit erheblichem Aufwand im Vorfeld.

Drei Weihnachtsmärkte ziehen

sich durch die gesamte Adventszeit: Merode, Jülich und in Düren.

Schon im letzten
Jahr wurde der
Weihnachtsmarkt
rund um das
Meroder Schloß
zum schönsten
Weihnachtsmarkt
in NRW vom WDR
gekürt. Zwar ist
dieser Markt der

jüngste im Veranstaltungsreigen, doch die Prinzenfamilie mit Charles-Louis an der Spitze hat in diesem Jahr nochmals bei der romantischen Veranstaltung zugelegt.

Wenn dann die Sonne hinter dem Wenauer Forst versinkt, treten die tausenden Lichter in den Vordergrund, die das Schloss beleuchten, und etliche Feuerstellen sorgen nicht



Und das Christkind kommt täglich zum Schloß



nur für flackerndes Licht und Schatten, sondern bieten beim Bummel die Möglichkeit, sich einmal zu wärmen. Perfekt und mit Abstand im Kreis einmalig ist das Angebot der Beschicker. Und täglich wird es mäuschen still auf dem Markt, wenn das Christkind an der Schloss-Zinne erscheit und zu den Kindern spricht.





DURENER LICHTER



Geöffnet ist der Schlosspark Merode jeweils donnerstags bis sonntags.

In neuem Lichterglanz schmückt sich Jülich in dieser Weihnachtszeit. Neben den schon vorhandenen Girlanden wurden der Hexenturm, von Aachen kommend, und das alte Rathaus zusätzlich illuminiert. Imposant ebenfalls die tausenden LED-Lichtlein an den nun blätterlosen Bäumen vor St. Maria Himmelfahrt. Zum Verweilen lädt der Weihnachtsmarkt, ebenfalls im Schloßpark.



PUPS

Dass in Düren einige Veranstaltungen den Bach runter gehen, ist bekannt. Der Weihnachtsmarkt ist eine Zumutung. Mit einem Anteil von über 50 Prozent an Ständen, die mit Essen und Trinken zu tun haben, darf die Frage gestellt werden ob das ein Weihnachtsmarkt ist?

Statt die Behinderung des Rathausumbaus zu nutzen und etwas Neues zu testen, gibt es das alte Szenario verkleinert. Es hat den Anschein, als ob die Verwaltungskräfte kraftlos und lustlos sind. Das wird besonders deutlich beim Lesen der Internetseite zum Weihnachtsmarkt Düren. 37 Stände sind aufgeführt, zehn Mal steht "entfällt" hinter der Standnummer. Es kann doch nicht so schwer sein eine aktuelle Liste zu führen...

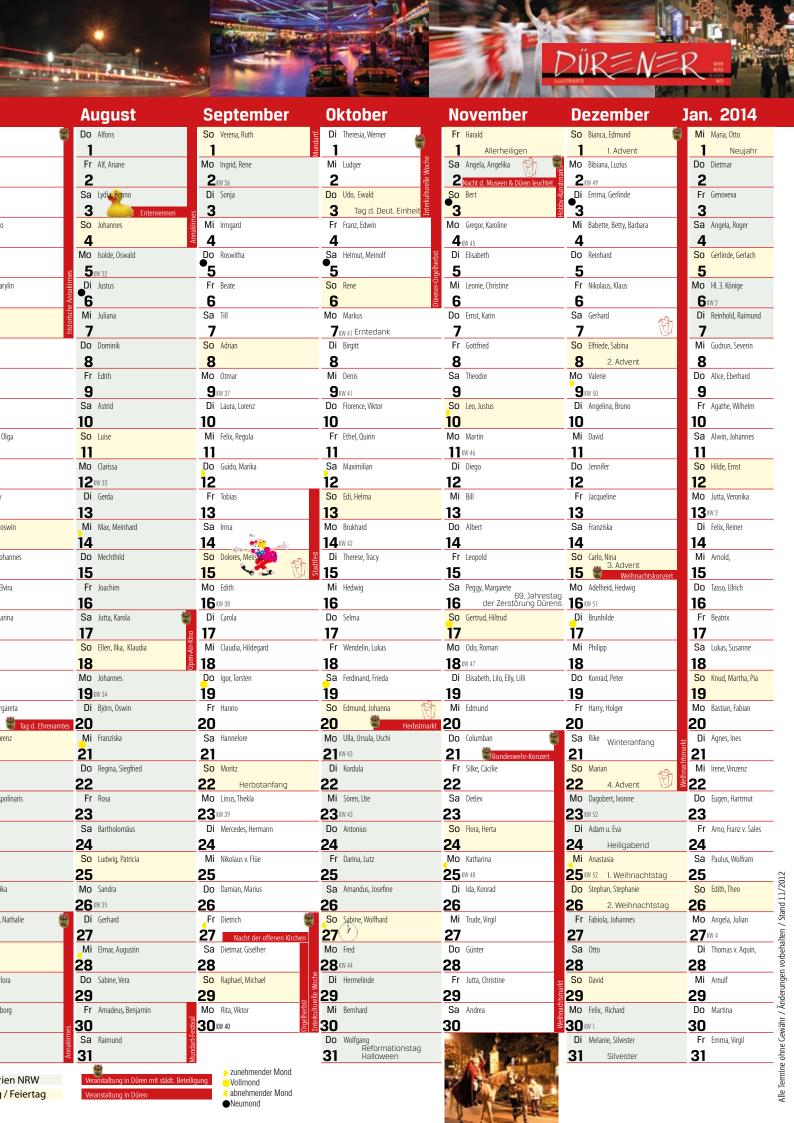
Rudi Böhmer







					201	
Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli
Di Maria, Otto	Fr Birgit, Sabine	Fr Roger	MO Hugo, Irene	Mi Josef Tag der Arbeit	Sa Justin, Simeon	Mo Dietrich
1 KW1 Neujahr Mi Dietmar	1 KW 5 Sa Bodo, Johanna	Sa Agnes, Axel	1 kw 14 Ostermontag Di Franz, Sandrina	Do Boris	So Armin, Eugen	day 1 kw 27 Di Wiltrud
2	2	2	<u>*</u> 2	2	2	2
Do Genoveva 3	So Blasius, Oskar	So Friedrich 3 Dürener-Sparkassen-Sta	Mi Christian, Richard	Fr Viola 3	Mo Paula 3 kw 23	Mi Thomas 3 KW 27
Fr Angela, Roger	Mo Christian, Moritz	Mo Kasimir,	Do Isidor, Konrad	Sa Florian, Monika	Di Christa	Do Beata, Ud
4 Sa Gerlinde, Gerlach	4 KW 6 Di Agatha, Adelheid	4 KW 10 Di Gerda, Dietmar	4 Fr Vinzenz	So Jutta	4 Mi Frank, Winfried	4 Fr Roswita
5	_ 5	5	_5	5 Geranier		5
So HI. Drei Könige	Mi Dora, Reinhild	Mi Mechthild, Coleta	Sa Wilhelm, Karo	Mo Dietrich 6 kW 19	Do Kevin	Sa Meike, Ma
Mo Reinhold, Raimund	Do Ava, Richard	Do Volker	So Albrecht	Di Helga	Fr Robert	So Willibald
7 KW 2 Di Gudrun, Severin	7 Weiberfastnacht Fr Emil, Philipp		7 Mo Beate	Mi Clara, Desire	7 Sa Helga, Engelbert, August	Mo Edgar
_8	8	8	8 KW 15	8 KW19	<u>•8</u>	8 KW 28
Mi Alice, Eberhard	Sa Apollonia 9	Sa Bruno, Fanny	Di Waltraud 9	Do Volkmar Christi Himmel	So Garcia Ifahrt 9	Di Veronika 9
Do Agathe, Wilhelm	So Bruno, Heidi, Rüdiger	So Emil, Gustav	Mi Engelbert, Gerold	Fr Regine	Mo Diana	Mi Erik,
10 Fr Alwin, Johannes	Mo Anselm, Hugo	Mo Antonia, Rosi	10 Do Stanislaus	10 Sa Gangolf	10 KW 24 Di Raffaela	10 Do Benedikt,
<u>11</u>	11 kw 7 Rosenmontag	11 KW 11	11	11 Familiensams	tag = 11	11
Sa Hilde, Ernst	Di Benedikt, Gregor	Di Max 12	Fr Julius, Liane	So Imalda, Pankratius 12 Muttertag	Mi Alice, Leo	Fr Felix 12
So Jutta, Veronika, Gottfried	Mi Gisela, Adolf	Mi Patricia, Judith	Sa Ida, Martin	Mo Servatius	Do Antonius	Sa Sara, Sally
Neujahrskonzert, Haus der Stac Mo Felix, Reiner	dt 13 Aschermittwoch Do Kurt, Valentin	13 DoAlfred, Eva	So Valerie	13 KW 20 Di Bonifatius, Corinna	13 Fr Hartwig	So Roland, G
14 kw 3	14 Valentinstag	14	14	14	1 4	14
Di Arnold, 15	Fr Siegfried 15	Fr Klemens, Luise 15	Mo Reiner, Karolina 15 kw 16	Mi Sophia 15	Sa Lothar 15	Mo Donald, Jo 15 KW 29
Mi Tasso, Ulrich	Sa Julia	Sa Jean, Heribert	Di Bernadette	Do Nepomuk	So Benno	Di Carmen, E
16 Do Beatrix	So Lucas, Silvia	16 DSB Frühjahr So Gertrud, Pat	rsputz 16 Mi Rudolf		16 Mo Volkmar	16 Mi Alexis, M
17	17	17	17	17	17 KW 25	17
Fr Lukas, Susanne	Mo Bernadette	Mo Anselm, Cyrill	Do Werner, Anita	Sa Erich, Erika	Di Dolores	Do Arnold
18 Sa Knud, Martha, Pia	18 KW 8 Di Irmgard	18 KW 12 Di Josef, Adeltraud		So Kuno, Yvonne	18 Mi Andreas, Liane	18 Fr Wolf
19 So Bastian, Fabian	19 Mi Leo	<mark>19</mark> Mi Claudia, Wolfram		19 Pfingstsonnta Mo Elfi	<u> </u>	19 Sa Leon, Mai
Hochzeitsmesse, Burga		20 Frühlingsanf	′	Pfingstmontag	assics 20	20
Mo Agnes, Ines	Do Adelheid, Lars	Do Axel, Hubertus	So Alexandra	Di Hermann Josef	Fr Ralf Sommeranfang	So Daniel, Lo
21 KW 4 Di Irene, Vinzenz		Fr Elmar, Rita, Leila	21 80. Rund um Düren ab k Mo Wolfhelm	(reuzau 21 Mi Julian, Rita, Renate	21 Peter & P	aul-Lauf 21 Mo Lene
22 Mi Eugen, Hartmut	22 Sa Otto, Ruprecht	22 Sa Rebekka	22 kW 17 Di Georg	22 Do Wiprecht	22 Nord So Valerie	stadtfest 22 KW 30 Di Jeanne, A
23	23	23	23	23	23	23
Do Arno, Franz v. Sales	So Simeon, Matthias	So Elias, Karin	Mi Wilfried, Egbert	Fr Dagmar, Esther	Mo Iwan, Johannes d.T.	Mi Luisa
24 Fr Paulus, Wolfram		Mo Jutta	Do Erwin, Markus	24 Sa Marlene	24 KW 26 Di Dorothea, Eleonore	24 Do Thea
25 Sa Edith, Theo	25 KW 9 Di Alexander, Ulrich	25 KW 13 Di Laura, Manuel	25 Fr Helena	25 So Alwin	25 Mi David, Dora	25 Fr Anna, An
26	26	26	26	26	26	26
So Angela, Julian	Mi Bettina, Patrick	Mi Lydia	Sa Flora, Zita	Mo Randolf	Do Daniel, Emma	Sa Natascha,
Mo Thomas v. Aquin, Karl d. Gr.	27 Do Roman	Do Ingbert	So Piere, Hugo	27 KW 22 Di Wilhelm	27 Fr Ekkehard	27 So Benno
28 kW 5	28	28	28	28	28	28
Di Amulf 29		Fr Helmut, Ludolf 29 Karfreitag	Mo Roswita, Robert 29 kw 18	Mi Magda 29	Sa Peter, Paul, Judith	Mo Martha, F
Mi Martina		Sa Angela, Guido	Di Heimo, Quirinus	Do Ferdinand	So Otto, Theobald	Di Bea, Inge
30 Do Emma, Virgil		So Ben, Conny	30	Fr Angela, Mechthild	2 2 2 2 30	30 Mi Ignaz
31		31 Ostersonnta	g	31	Höhn	31
				Verkaufsoffene ! Termine sind r samstags bis M		Schulfer Sonntag



375 JAHRE ANNAKIRMES

Um es gleich einmal vorneweg zu sagen. Hätten die Dürener Händler nicht gemeckert, dann würde in diesem Jahr das 375. Jubiläum der Annakirmes nicht gefeiert.

Am 18. September 1638 findet sich der erste Hinweis in den städtischen Annalen auf vier Märkte in Düren. Am 24. Februar, 25. Juni, 26. Juli und 20. Oktober.

Das 350 Jahre alte Ratsprotokoll besagt, dass durch Ratsbeschluss den Elberfelder und anderen Leinenkrämern auf Bitten der Dürener Kaufherrenmeister verboten wurde, für die Dauer der je zwei Haupt- und Nebenmärkte zu hausieren.

In dieser Nachricht ist zwar die Annakirmes nicht unmittelbar angesprochen, aber ein Hinweis von Ende Juli 1654, der die Annakirmes konkret anspricht, bestätigt ein von Alters her eingerissenes Markttreiben um den 26. Juli auf dem Annen-Markt und beschäftigt sich auch wieder mit den bereits 1638 genannten Elberfelder und Langenberger Tuchkrämern, die zum Ärger der Dürener Kaufleute ihre Waren nicht nur am Annafest, sondern auch drei Tage vor und drei Tage nach dem 26. Juli anbieten, was Bürgermeister und Rat Anlass zu Beschwerde gibt.

Diesen Annen-Markt gab es sicherlich schon vor diesem Datum. 1501 war das Annahaupt nach Düren überführt worden. Spätestens nach der päpstlichen Bulle, die erklärte dass das Annahaupt in Düren

LOEWE.



Von nörgelnden Kräme

verbleiben sollte, dürfte sich im Umfeld der immer stär-ker werdenden Verehrung des Annahauptes der Markt entwickelt haben, weil die vielen tausend Pilger, die in Düren zusammen kamen, gute Geschäfte versprachen und so von weit her Händler in die Stadt lockten. Der Stadtbrand von 1543 hat mögliche Belege dazu vernichtet.

An Kirmes war damals noch

nicht zu denken. Noch bis zur Jahrhundertwende waren das Markttreiben, der Verkauf, das Feilhalten von Waren beherrschendes Element des Handelsmarktes in der Innenstadt. Das Treiben zog sich quer durch die Stadt, von der Oberstraße bis zur Hortstraße, der heutigen Langemarckstraße.

Erst zum Ende des 19. Jahrhunderts setzte sich die



Nideggener Straße 168-172 · Düren · 02421-95560



375 JAHRE RUMMEL



der Varieté Bude von Hubert Heitmann Rasierklingen und lebende Mäuse verschluckte, um das Ganze wenig später wieder aus zu würgen, bevor die obligatorische Jungfrau zersägt wurde...





ern und Mäusefressern

Schaustellern die Annakirmes wieder aus der Taufe gehoben zu haben. Doch erst Hans Zens, der ab 1961 verantwortlich zeichnete, erkannte die Annakirmes als wichtigstes Marketinginstrument für die Stadt, und es gelang ihm das Dürener Fest unter den zehn wichtigsten Volksfesten der Republik zu etablieren.

ler zogen sich von dort über die Aachener Straße hinweg durch die Rurstraße bis zur

Den wichtigsten Impuls erhielt

die Annakirmes, als 1931 Franz

Schillings die Verantwortung für das Fest übernahm. Es ist sein Verdienst, 1946 mit 68

Tivolistraße.

Ein Zeitpunkt, zu dem die Dürener Einzelhändler im Gegensatz zu ihren Kollegen von vor rund 350 Jahren den Annakirmestermin förmlich herbeisehnten. Denn der Rummel zog erstmals rund eine Million Leute in die Stadt. Diese kamen nicht nur zur Annaverehrung und zur Kirmes, sondern ebenfalls, um hier einzukaufen. Die Zeit der Oktav entwickelte sich zu einer der besten Wochen im Jahr.

Es war die Zeit, zu der man im

Hippodrom Runden auf einem Elefanten "drehte" und es auf dem Rummel weniger hoch als vielmehr richtig rund zuging, weil die Fahrweisen der Karussell-Klassiker einfach aber raffiniert waren.

Der Kreuzauer Andy Schütz dominierte mit seinem 40 Meter hohen Riesenrad das Platzbild und unvergessen ist Harry Wildong, der allabendlich in





Verleihservice für Ihren Event!

- · Tischdecken rund (Ø 240, 290 cm) und rechteckig (220×130 cm)
- Stehtischhussen aus Baumwolle mit Schleife
- Stoffservietten und Biertischhussen

Textilpflege Wäscherei Volkmann GbR

Nideggener Straße 3 + 18a · 52349 Düren · T 02421 - 505416 info@waescherei-volkmann.de · www.waescherei-volkmann.de

DIREMEN HÖHNER

"Stern-Zeiten" mit Höhner und Roncalli an der Rur



Premierenluft an der Rur. Mittwoch, 29. Mai präsentieren die Höhner gemeinsam mit dem Circus Roncalli weltexclusiv auf dem Annakirmesplatz das neue Programm "SternZeiten". Bis zum 9. Juni spielt man in Düren. Danach geht es ab nach Kassel und dann nach Köln.



Mit "SternZeiten - Himmelhochhigh in et Levve verknallt" setzen Höhner und Roncalli- Direktor Bernhard Paul ein neues artistisch-musikalisches Zeichen.

Music meets Manege: Die Band spielt live ihre schönsten Songs zu den besten Circusnummern, ausgesucht von Roncalli. Eine neue Höhner-Roncalli-Zeit bricht an, und es steht nicht im Kaffeesatz oder in der Glaskugel einer Wahrsagerin, was die kreativen Musiker und der Circuschef für ihr neues Projekt – ihre nunmehr fünfte gemeinsame Produktion - 2013 in Düren präsentieren werden. Das Programm mit neuen und beliebten Songs

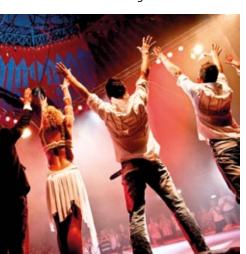


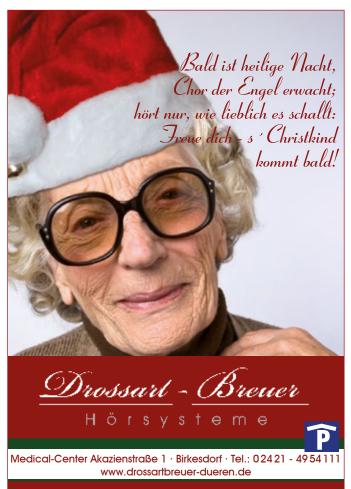




und den auf Motto und Musik abgestimmten Circusdarbietungen wird bereits entwickelt. "Die zwölf Sternzeichen zeigen, wie wunderbar unterschiedlich wir Menschen sind. Die verschiedenen Charaktere, ob der Löwe mit seiner Kraft oder der Skorpion mit seiner Leidenschaft, finden sich auch in der Welt der Manegen und Bühnen. Aber nicht nur sie stehen Pate für das Programm, sondern Gedanken um den Alltag, das Leben, das, was die Menschen wirklich bewegt eben die Zeit", erzählten die Macher der Show jetzt vorab in der Arena-Kreis Düren, wo Landrat Wolfgang Spelthahn und Käthe Rolfink das cirsensische und musikalische Highlight des kommenden Jahres mit den Höhnern vorstellten. Zugegen ebenfalls Vertreter der Sponsoren der Veranstaltung: Stadtwerke Düren, Kreisbahn und Rurtalbahn sowie F&S Solar concept aus Euskirchen.

Seit dem Jahr 2000 schon floriert die künstlerische Allianz der beiden Kölner Institutionen. Aber bekanntlich funktioniert das liebste Lust-und-Laune-Projekt der Kölner Urgesteine nicht nur als Heimspiel. "Gastspiele in Aachen, Düsseldorf, Duisburg, Koblenz, Oberursel und eben vor allem in Düren und Jülich beweisen. dass Musik und Circus keine Kölsch-Grenzen kennen", freuen sich die Höhner. Besonders an die Auftritte in Düren erinnern sich die Höhner gerne, wie Hennig Krautmacher, Frontmann der Truppe, erklärte. Das habe zu der Entscheidung geführt, die Premiere 2013 in Düren zu veranstalten. "SternZeiten -Himmelhochhigh in et Levve verknallt" vom 29. Mai bis 9. Juni 2013 in Düren, Zeltpalast Annakirmesplatz, dienstags bis sonntags jeweils um 19.30 Uhr. Montags keine Vorstellung. Familienshows an ausgewählten Terminen Samstag und Sonntag um 14:30 Uhr. Karten zum Preis von 22 € bis 59 € zzgl. Vorverkaufsgebühr an allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie ab der Premiere an allen Showtagen an der Circuskasse. Der Vorverkauf hat begonnen.



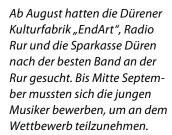








The Tideline



Die Bedingungen waren einfach: Mindestens ein Band-Mitglied hat seinen Wohnsitz im Kreis Düren, die Gruppe spielt eigene Songs, und alle Mitglieder haben zum Zeitpunkt der Entscheidungskonzerte und beim Finale Zeit, um auf der Bühne zu stehen.

Die Resonanz war riesig. Zwölf Gruppen traten an: "No Fear the enemy", "Cölsch Crew", "Gentle Mind", "Camarel", "Spiegelblick", "Tussi Deluxe", "Beater F", "Insect Plasma", "Godmachine", "Koma Umbu", "Ozzy Guitar" und "The Tideline".

Es war eine denkbar knappe Entscheidung, die "The Tideline" aus Langerwehe in der Dürener Kulturfabrik "EndArt" zum Sieger des Musikpreises 2012 ge-

macht hat. Im Publikumsvoting lag die Band nach der finalen Auszählung kurz vor Mitternacht genau fünf Stimmen vor den zweitplatzierten "No Fear The Enemy". Den dritten Platz belegten "Godmachine", die in der Endart ihren erst dritten öffentlichen Auftritt gleich mit einer bronzenen Trophäe und 1000,- Euro Siegprämie abrundeten.

"Wir sind absolut glücklich, hier den ersten Platz gemacht zu haben", freute sich nach der Siegerehrung "The Tideline" mit Frontfrau Anne. Noch am Freitag war die Band auf einem Konzert im MultiKulti aufgetreten. "Unsere Fans haben trotz der zwei hintereinander folgenden Konzert-Termine gottlob auch noch den Weg in die Endart gefunden und uns

damit zum Sieg verholfen", so die Band bei der Siegerehrung. Zusammen mit den Unterstützern der weiteren Gruppen wurde es vor der Bühne im Hauptsaal der Fabrik mit rund 400 Besuchern richtig gemütlich. Die Stimmung der Gäste und der auftretenden Bands brachte Musikproduzent und Jurymitglied Frank Rövenich mit "einfach großartig" treffend auf den Punkt. "Wir haben hier einen perfekt

organisierten Musikpreis 2012 erlebt", lobte auch Endart-Vorsitzender Wilfried Pallenberg. "Mit unserem Partner Radio Rur ist dieser Event zu

einer Vorzeigeveranstaltung über die Kreisgrenzen hinaus geworden."

Der nächste Musikpreis soll 2016 veranstaltet werden.





HÜRTGEN Elektro-Hausgeräte

Saint-Hubert-Straße 2a Düren-Lendersdorf 02421/406207 0172 8 15 53 36



*20% sparsamer (0,79 kWh) zur Energie-Effizienz-Klasse A (Gemessen nach EN 50304)

KINDERSCHUHE

Rund zwei Drittel aller Kinder trägt zu kleine Schuhe. Untersuchungen haben erschreckende Zahlen ergeben: Bis zu drei Nummern zu klein war das Schuhwerk, mit dem Kinder unterwegs waren.

Da Kinderfüße noch weich und flexibel sind, merkt der Nachwuchs oftmals nicht, dass die Schuhe schon lange nicht mehr passen... Die Folgen stellen sich erst Jahre später ein.

Alexandra Heidbüchel, Orthopädie-Schuhmacher-Meisterin, berichtet, dass Kinderfüße ständig kontrolliert werden müssen. Sie weiß, dass bei einem Wachstumsschub schon nach wenigen Wochen die neuen Schuhe zu knapp werden.

Bei getragenen Schuhen lässt sich am besten erkennen, ob der Schuh noch passt, der Fuß







hat in der Sohle Abdrücke hinterlassen, die den Stand der Zehen markieren. Gute Kinderschuhe, so die Meisterin, die ihren Schuhmacherbetrieb an der Kölnstraße und in Merzenich in der vierten Generation führt, haben auf der Einlegesohle Markierungen, die zeigen, wo die Zehenspitze hingehört, und ab wann der Schuh zu klein wird. Es ist darauf zu achten, dass beim Messen die Ferse an der richtigen Position steht. Alexandra Heidbüchel misst Kinderfüße grundsätzliche mit einem Schaumabdruck ein. Mit

diesem Verfahren ist nicht nur die Größe genau bestimmbar, sondern ebenfalls die nötige Weite und der Stand erkennbar. Zu weite Kinderschuhe, so die Meisterin, geben den Füßen nicht genügend Halt.

Ab Größe 27 sind laut der

Spezialistin Halbschuhe möglich. Bei kleineren Größen rät sie unbedingt zu knöchelhohen Schuhen, um den Füßen zu geben. Wahre Alleskönner müssen die Kinderschuhe für den Kinder-

möglichst viel Unterstützung

Kinderschuhe für den Kindergarten sein. Der Nachwuchs beansprucht diese Schuhe mit Laufen, Klettern, Treten, und das bei jedem Wetter am meisten.

Jedoch nicht zu vernachlässigen sind die Schuhe, die Kinder wohl am meisten am Fuß tagen: Hausschuhe. Alexandra Heidbüchel rät hier zu Stoppersocken oder aber leichten und besonders luftigen Schuhen aus Filz. Es muss darauf geachtet werden, dass die Sohle luftdurchlässig und nicht rutschig ist.





DIREMENIM GESPRÄCH

Schätze der besonderen Art, nahm Dr. Renate Goldmann, Direktorin der Dürener Museen, aus den Händen des Sammlers Dr. Günter Frerich entgegen. 400 Grafiken und Handzeichnungen aus dem späten 19. bis zum ausgehenden 20. Jahrhundert hat der Zahnarzt aus Köln zusammengetragen. Als roter Faden durchzieht die Sammlung das Thema Selbstbildnis. Bürger-

meister Paul Larue dankte dem Ehepaar Frerich bei der Übergabe der Werke für die Bereicherung, die Düren durch die Sammlung Frerich erfährt, umfasst sie doch über hundert Jahre Kunstgeschichte und gibt einen vielfältigen Einblick in die Auseinandersetzungen von Künstlern mit sich selbst, die immer auch eine Auseinander-setzung mit der Gesellschaft ist, in der sie leben.



Zwei Mädchen und ein Junge erblickten innerhalb von drei Minuten im St. Marien-Hospital in Birkesdorf das Licht der Welt: die Drillinge Rebecca, Nikola und Dominik. Neben den Eltern Angela und Christoph Zinken aus Niederzier freut sich auch der fünfjährige Bruder Benedikt über den dreifachen Nachwuchs. Der ist, wie bei Mehrlingsgeburten nicht unüblich, etwas zu leicht, doch wohlauf.







Wenn eine Sparkasse auf dem Gelände einer Brauerei investiert und baut, dann hat das weniger mit Wirtschaftsförderung zu tun als vielmehr mit der Stärkung des Standortes der Fachhochschule in Jülich. Die Sparkasse Düren zieht derzeit ein ungewöhnliches Projekt an der Rur durch. Die hauseigene Konzepta Immobilien GmbH errichtet ein Studentenwohnheim, Bislang war es nicht gelungen für die eigentlich optimal gelegene Fläche Interessenten zu finden. Der Boden in Jülich birgt viele Überraschungen. Relikte aus alten Zeiten machen den Jülicher Untergrund zum "Eldorado" für Archäologen und zur "Wundertüte" für Bauherren. Umstände, die Dieter von Ameln, Geschäftsführer der Konzepta, auf die Idee brachten, das Gelände, auf dem früher Bier gebraut wurde in Eigenregie zu bebauen. Er machte aus der Not eine Tugend und nutzte den Umstand, dass nie zuvor die FH Jülich so großen Zuspruch bei Studenten gefunden hat wie heute. Stundenwohnraum ist knapp - wenn überhaupt vorhanden.

So lud Dieter von Ameln jetzt den Vorstandsvorsitzenden der Sparkasse Düren, Professor Dr. Herbert Schmidt, zum Spatenstich. Ihm gingen der Landrat Wolfgang Spelthahn, Jülichs Bürgermeister Heinrich Stommel und der Rektor der FH, Marcus Baumann, gerne zur Seite. Die Archäologen hatten zuvor, mit einem für sie negativem Ergebnis, das Feld geräumt.

Professor Dr. Herbert Schmidt berichtete, dass die Sparkasse für den Bau einen Zuschuss der NRW-Bank erhält, die bei der angespannten Wohnungssituation für Studenten grundsätzlich jedes Projekt fördert, das der Wohnraumschaffung dient. Rund zwei Millionen Euro werden verbaut. Dann werden 30 Studenten Platz zum Wohnen und Arbeiten finden. Die Ein- und Zweipersonen-Wohnungen sind zwischen 24 und 67 Quadratmeter groß. Sie sollen für unter acht Euro pro Quadratmeter vermietet werden. Barrierefreiheit war bei der Planung der Wohnanlage ein zentrales Thema im doppelten Sinn, denn falls in Zukunft in Folge schwächerer Geburtsjahrgänge die Studenten ausbleiben, besteht die Möglichkeit das Haus mit wenigen Mitteln senioren- und behindertengerecht umzuändern.



M GESPRÄCH

Aus hunderten Bewerbungen erreichte der Evangelische Friedhof an der Kölnstraße in Düren auf Anhieb einen beachtenswerten siebenten Platz beim Wettbewerb um den schönsten Friedhof in Deutschland. Vor ihm rangieren renommierte Friedhöfe wie der Olsdorf in Hamburg oder der Münchener Waldfriedhof, die die ersten Plätze

Weihbischof Johannes Bündgens feierte die Hl. Messe in der Seniorenwohnanlage an der Stürtzstraße in Düren. Bündgens sprach den Bewohnern und den Mitarbeitern des Hauses Mut und Dank zu, sich den Herausforderungen für ein würdiges Leben im Alter zu stellen. Der Bischof nahm Visitationen in den Dürener Gemeinden vor. Die Betreuung in Senioreneinrichtungen nimmt immer größeren Stellenwert ein. Auf katholischer Seite werden die Bewohner der Senioreneinrichtung "Am Holzdes Bestattungen.de-Awards 2012 belegten. Kardinal Karl Lehmann resümmiert, dieser Preis belege "die Vielfalt der deutschen Bestattungskultur in ihren unterschiedlichen Facetten. Der Förderverein des Evangelischen Friedhofs freut sich über die Auszeichnung. Der Friedhof an der Kölnstraße ist täglich bis zum Anbruch der Dunkelheit geöffnet.

bendenpark" von der Pfarre St. Lukas betreut. Regelmäßig im Haus sind nicht nur Regionaldekan Hans-Otto von Danwitz und Gemeindereferentin Maria Oude Lansink, sondern ebenfalls ehrenamtliche Kräfte. Weihbischof Bündgens traf sich mit Leiterin Birgit Strack und dem Zentralen Verwaltungsleiter der Unternehmensgruppe, Andre Kleinermann, zu einem Meinungsaustausch. Dabei wurde vor allem über die Betreuung von an Demenz erkrankten Menschen gesprochen







- Kopien aller Art
- Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays



Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38-40 52351 Düren

Tel.: 02421-28900

Es scheint auf den ersten Blick komplizierter als es ist. Ab 2014 wird der Zahlungsverkehr europäisch. Besonders betroffen sind Einzugsverfahren, die künftig nur noch nach den SEPA-Richtlinien erfolgen dürfen.

SEPA steht für "Single Euro Payment Area" und wird künftig der Standard für den SEPA-Datenformat aus.
Die Umstellung auf das
SEPA-Verfahren wird jeden
Bürger tangieren. Ob die
Versicherung für Haus und
Auto, das Finanzamt, die
Stadtwerke, die Beiträge für
Hausrat oder das ZeitungsAbo und der Vereinsbeitrag,
alle diese Zahlungsverpflichtungen, die in der Regel über Einzug abgewickelt

besonders den Vereinen im Kreis Düren rechtzeitig Hilfestellung beim Einzug der Mitgliedsbeiträge zu geben,

moderierte er jetzt schon im Vorfeld etliche Informationsveranstaltungen. internationale Kontonummer, ersetzt. Diese Nummern stehen bereits heute auf jedem Kontoauszug



Der Zahlungsverkehr wird europäisch

Zahlungsverkehr mit Lastschriften im Euroraum sein.

Über die 16 Staaten der Eurozone hinaus nehmen ebenfalls weitere 14 Staaten des europäischen Wirtschaftsraums, sowie die Schweiz und Monaco, an dem SEPA-Verfahren teil, und alle Kreditinstitute tauschen ihre Informationen mit dem gemeinschaftlichen

werden, müssen auf das neue Verfahren angepasst werden.

Bevor allerdings das erste Geld fließt, sind gewisse Voraussetzungen zu schaffen – eine formlose Einwilligung, dass X und Y Geld vom Konto abbuchen dürfen wie bisher reicht nicht mehr aus. Willi Emonds ist bei der Sparkasse Düren Spezialist für das neue Verfahren. Um Für die meisten, die erstmals mit SEPA konfrontiert werden, sind die langen Kontonummern verwirrend.

Doch damit das ganze europaweit funktioniert, haben die klassische Kontonummer und die Blankleitzahl ausgedient.

Sie werden künftig durch BIC, der Bank-Identifizierungs-Code, und IBAN die und beinhalten die bereits bekannten Nummern.
Mit rund 2000 Vereinen im Kreis Düren hat die Sparkasse Düren in den letzten Monaten Kontakt aufgenommen. Neben der allgemeinen Information bietet die Sparkasse über ihre Internetseite diverse "Tools" an, um bestehende Datenbestände auf die neuen Ansprüche anzugleichen.

DEMNÄCHST

Heiß begehrt – das sind die Tickets für Bülent Ceylans Auftritt in der Arena Kreis Düren! Und damit auch wirklich alle Comedyfreunde dabei sein können, wenn der Gewinner des Comedypreises 2011 seine "Wilden Kreatürken" auf der Bühne frei lässt, legt Bülent Ceylan noch einen Zusatztermin drauf und kommt gleich zweimal in die Arena Kreis Düren: am 17. Und 18. Januar. Der Vorverkauf hat begonnen. In seinem neuen Programm

"Wilde Kreatürken" zeigt Bülent Ceylan seine Kreaturen wieder schonzeitlos vogelwild, scheu oder durchaus auch mal wildromantisch. Die affektierte Pelzhändlerin Anneliese, eine beispielhafte Vertreterin der Gattung Haarwild, wird sich ebenso auf die Pirsch begeben wie Harald, der sich besonders in der urbanen Wildbahn auskennt, wo er sich gerne an Futterstellen und Tränken aufhält. Der gewiefte Kaufmann Aslan, der nicht nur

alles hat, was Mensch und Tier zum Leben brauchen, sondern es auch noch kreatiefenpsychologisch und profitabel an jedes noch so wildfremde Wesen bringt, gehört natürlich auch wieder zur Ceylan'sche Artenvielfalt. Genauso wie der permanent angeschossene Mompfreed Bockenauer, der es als einziger zu einer eigenen B-Gattung gebracht hat – nicht Feder-, Edel- oder Raubwild, sondern das neu entdeckte Fuchsteufels-Wild.



Die Salsa-Szene trifft sich Freitag, 4. Januar in der EndArt in Düren. Wie bereits bei der ersten "Endart goes Salsa" werden wieder Salsatänzer aus der gesamten Region nach Düren kommen.

Willkommen sind ebenfalls Anfänger. Wie die Salsa-Musik ist auch der dazugehörige Tanz eine Verbindung afrokaribischer und europäischer Tanzstile. Die Ursprünge stammen aus dem englischen Kontratanz des 17. Jahrhunderts. Salsa-Lehrer Giuseppe Valentini aus Aachen gibt ab 20 Uhr Salsa-Unterricht. Zuerst für fortgeschrittene Anfänger, ab 21 Uhr dann für absolute Anfänger. Ab 22 Uhr legt DJ Neils das Beste aus Salsa, Merengue und Bachata auf. Der Eintritt kostet fünf Euro. Wer den fortgeschrittenen Kurs besuchen möchte, muss zwei Euro zusätzlich einplanen.



In "BLACK OR WHITE – a tribute to ..." wird Michael Jackson von einem perfekten Double auf höchstem Niveau verkörpert. Die Show bietet die Chance, die Hits des Stars zu hören. Ein echtes multimediales Spektakel für jeden Zuschauer! Freitag, 28. Dezember, 20 Uhr Haus der Stadt, Düren



Das Russische Nationalballett abwechslungsreiches hochka-"Nussknacker" bis hin zu "Don Quichotte".





JAHRBUCH



Reichlich informativen, spannenden und zuweilen amüsanten Lesestoff bietet das Kreisjahrbuch 2013. Auf 200 Seiten haben die Autoren um Ludger Dowe eine Fülle von Themen entfaltet, die zum Schmökern einladen. Damit ist das Buch wieder ein schönes Geschenk für alle, die dem Kreis Düren verbunden sind. "Wasser" ist der Schwerpunkt des druckfrischen Werkes. Dabei wird der Bogen von der Römerzeit bis

beim festgefahrenen Streit um das Rurwehr bei Linnich-Rurdorf miteinander verwoben sind, hat Wilfried Moll entknotet.

"Uns mangelt es nicht an Themen; aus dem Kreis Düren gibt es so viel Spannendes zu berichten", stellte Verleger Bernd Hahne fest. Im neuen Kreisjahrbuch finden weitere Beiträge, etwa zum 700-jährigen Bestehen der Stadt Nideggen, über die Mystikerin Christina von Stommeln, die 1312 gestorben

Von Wassertürmen, Pest und Cholera

in die Gegenwart gespannt.

Auf die Spuren der Römer entlang der Via Belgica in und um Jülich machte sich Marcell Perse. Noch heute beeindruckt die Ingenieurskunst, mit der die Wasserversorgung damals ermöglicht wurde. Die Aquäduktbrücke bei Vussem in der Eifel beschreibt Erich Schmidt; ein Modell des römischen Bauwerks findet sich im Wasserinfozentrum in Heimbach.

Die Anfänge der organisierten Trinkwasserversorgung Dürens nahm Bernd Hahne in seinem Beitrag "Dat Wasser von Düre" unter die Lupe. Im 19. Jahrhundert waren an der Rur Ruhr, Typhus, Pocken und Cholera "an der Tagesordnung", vielfach mit Todesfolge. Mit der Gründung des Wasserwerks und dem Bau eines 50 Meter hohen Wasserturmes wurde der Weg frei für eine bessere Hygiene.

Während der Dürener Wasserturm nicht mehr existiert, gibt es sie anderenorts im Kreisgebiet noch. Ludger Dowe hat sie besucht, fotografiert und beschrieben. Die Geschichte einer Mikwe in Aldenhoven – das ist ein jüdisches Bad für rituelle Reinigung - hat Heinz Bielefeldt recherchiert. Die Interessen und Zuständigkeiten, die ist und deren Gesicht jetzt rekonstruiert wurde. Spannend zu lesen: Was hat es mit der Schlange, die sich selbst verschlingt, in Blens auf sich?

Die Geschichte der Abfallentsorgung seit den 70er Jahren hat Felix Röhlich aufgezeichnet. Die Aktivitäten der "Rurenergie", die mit dem Solarpark Inden das größte Sonnenkraftwerk in NRW gebaut hat, werden ebenfalls gewürdigt.

Dirk Tölke stellt Werke des 2011 verstorbenen Glasmalers Ludwig Schaffrath vor, die im Kreis Düren zu sehen sind. Ein weiteres Kunstthema steht unter der Überschrift "Déjà vu": Schüler des Gymnasiums Zitadelle haben sich Gemälde zum Vorbild genommen und die Szenen nachgestellt, was zu reizvollen Bildpaaren führte. Weitere Aufsätze und die traditionelle Jahreschronik mit den wichtigsten Ereignissen aus den Städten und Gemeinden sowie dem Kreis Düren in seinem Jubiläumsjahr runden das Werk ab.

Landrat Wolfgang Spelthahn dankte allen Autoren bei der Vorstellung des Buches herzlich. "Die Beiträge lassen einmal mehr erkennen, mit wie viel Freude alle recherchiert und geschrieben haben. Die vielen

> Stammleser warten schon auf den neuen Band."

Das mit vielen Farbfotos illustrierte Kreisjahrbuch 2013 ist in einer Auflage von 2500 Exemplaren im Dürener Verlag Hahne & Schloemer erschienen und ab sofort für zehn Euro im Buchhandel erhältlich.







Holz Leisten GmbH An der Garnbleiche 12

52349 Düren Te . 0 24 21/95 34-0 Fax 0 24 21/95 34-40 Öffnungszeiten Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr Sa 9.00 bis 13.00 Uhr

14.00 bis 17.00 Lhr

www.holzland-leisten.de 'Keine Berat ing, kein Verka if



stopf Luduwicki

in Jülich die Ausstellung "2000

Jahre und 1/125 Sekunde", ein Fotokunstder historischen Straße befassten sich Jülichs

(2), Peter Schmitz (3) und Arnold Granderath (4). Sparkassenvorstand Udo Zimmermann (5) begrüßte die große Gästeschar, zu der MdL Peter Münstermann (6), Indens Bürgermeister Ulrich Schuster (7) und Kreuzaus Bürgermeister Walter Ramm (8), gehörten. Professor Dr. Jürgen Kunow (9), Direktor des LVR-Amtes für Bodendenkmalpflege im Rheinland, sprach einführende Worte. Gesehen wurden, Ingrid Schmitt-Gunia (10), Renate und Wolfgang Mertens (11),

Hommel (13) und Martin Schulz (14). Der Leiter des Museums Zitadelle Jülich, Marcell Perse (15) präsentierte die "Via Belgica" mit den Fotos von Kai Loges und Andreas Langen.

In Düren traf man sich im Haus der Stadt zur Eröffnungs-Revue der SWD-Kommedy-Abende. Richard Bühl (16) hatte das Catering der Spassgesellschaft übernommen und Gastgeber SWD-Chef Heinrich Klocke (17) durfte sich sicher sein, an diesem Abend die Lacher auf seiner



























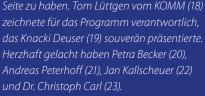












Dr. Gereon Blum (24) und Jürgen Schulz, hier mit Gattin Hanni, (25) kamen ebenso auf ihre Kosten wie Dr. Josef Schäfer (26), Manfred

> Crefeld (27), Ingrid Schmidt (28), Reiner Bolz (29), Ingo Vosen (30) und





dem Terminplan zeigte sich beim Richtfest Architekt

Marc Volkmann (41).





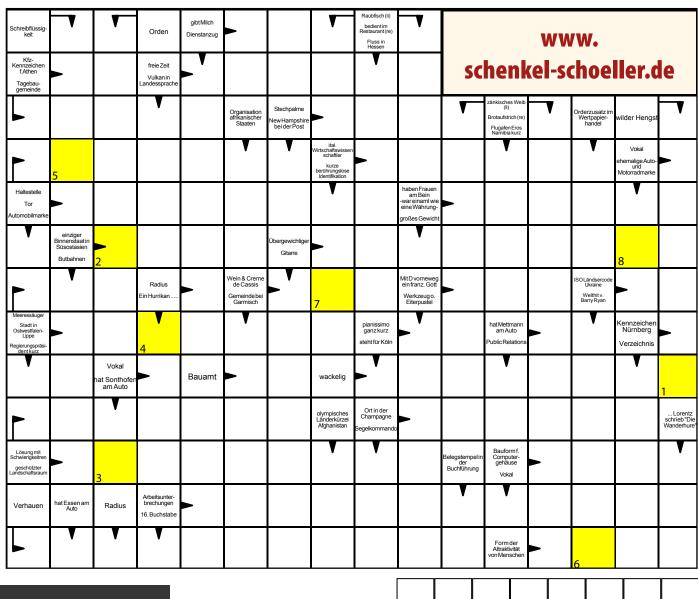








INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNTHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29



DÜRENER

IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name:			
Straße:			
PLZ/Ort:			

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 29. Dezember 2012 an:

Redaktion Dürener Illustrierte Postfach 6204 52333 Düren

oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (Adresse nicht vergessen) an:

raetsel@duerener.info

Unter allen bis zum genannten Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir fünf Mal zwei Eintrittskarten für die Deutschlandpremiere der neuen Höhner-Roncalli-Show



"SternZeiten" am 29. Mai auf dem Annakirmesplatz. Nach der Premiere werden die Gewinner mit den Stars des Abends zusammentreffen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe 8 / 2012 lautete "Volleyball". Ein herzlicher Glückwunsch und je zwei Eintrittskarten für einen Besuch bei der Familie Popolski in der Arena Kreis Düren gingen an: Karl-Heinz Witt aus Düren und Inge Kowalla aus Heimbach. Das Konzert der Bundeswehr besuchten Manfred Fuß aus Düren und Sofia Liesen aus Kreuzau.

Lösung des letzten Rästels

	W		Ν			R	Ν		С	D			В		
В	Е	L	Ε	G		Ε	Е	Р	R	0	М		R	Т	В
	1	Ν	F	Е	R	Ν	0			G			Е	Α	1
0	Н		F	S	Ι		Ν	Α	D	Е	L	F	1	L	Ζ
	Ν	1	Ε	Т	Е				Е		0				
K	Α	R		U	G	М		Α	L	В	T	R	Α	U	М
	С		В	Е	Е	Τ	Ν	F	L	U	S	S	U	Ν	G
S	Н	_	R	Т		Ν	0			D	Ε	Р	0	Т	
	Т	R	I		Α	I	R	В	Α	G		R		Е	Α
W	Е	R	Т	L	0	S		L	Ν	Е	R		U	Ν	Р
	Ν	Ε	Ε	D		T	R	0	Т	Т	Ε	L			Р
	www.				Т	Ε	Ν	Ν	Е		I	Ν	S	Е	L
schenkel-schoeller.de					R	Α	D	Α	R	F	Α	L	L	Ε	

		DÜDENEDIN			n, Jülich und Red		111000 004
nı	nressiim:	DUKENEKIII	IISTRIPRTP - IVIA	aazın tiir ijiirei	1. IIIIICH IINA KEA	710 KIJY - 1551	V <i>IXHIJ-HIJ4</i> 1

Herausgeber: Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204 - 52333 Düren, r.: 0 24 21 / 209 52 95 / f: 0 24 21 / 50 26 57, eMail: redaktion@duerener.info www.duerener.info - Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro Schenk + Schenk, Jülich.

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer/ Schenk + Schenk/ Peugeott/ Volkswagen/ Fiat/ Toyota/Josef Kreuzer/ Stefan Körber / fotolia. Anzeigen: Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2012 gültig.

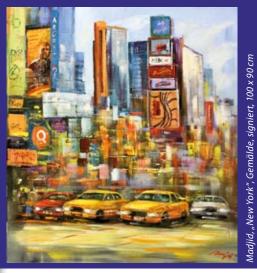
Mediadaten: www.duerener.info / www.ich-wer.be/ DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 19.000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 6. Februar
2013. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der
DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.



Räumungsverkauf wegen Umzugs in die Innenstadt

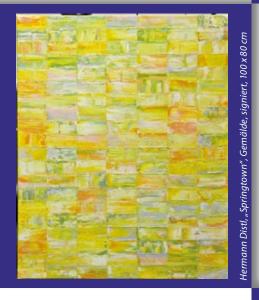








Salvador Dali, "Giraffe in Flammen", orig. Mixed-Media-Graphik, nummeriert und handsigniert, 48 x 55 cm





Kölnstr. 65 • 52351 Düren

Telefon 02421/15128 • Fax 15705

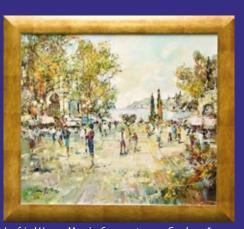
Öffnungszeiten:
Montag – Freitag: 9.30 – 18.30 Uhr
Samstag: 9.30 – 18 Uhr
Sonntags freie Besichtigung: 14 - 18 Uhr*
Mehr zur Galerie und ein Blick auf
die Ausstellung unter:

www.ziehn-dickmeis.de

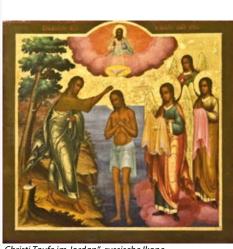


Günther Frühmesser, "Sonnige Allee", Gemälde, signiert, 80 x 80 cm





Ingfried Henze-Morrò, "Sommertag am Gardasee", Gemälde, signiert, 70 x 80 cm



"Christi Taufe im Jordan", russische Ikone, 19. Jahrhundert, 53 x 58 cm



Auch Ihre Mutter würde es wollen. Die Sparkassen-Altersvorsorge.



Tun Sie es Ihrer Mutter zuliebe. Und vor allem sich selbst. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-dueren.de. Wenn's um Geld geht – Sparkasse.